

Zentralblatt für Bakteriologie Mikrobiologie und Hygiene

International Journal of Microbiology and Hygiene

I. Abt. Originale B (früher Archiv für Hygiene)

Umwelthygiene · Krankenhaushygiene · Arbeitshygiene
Präventive Medizin

Environmental Hygiene · Hospital Hygiene · Industrial Hygiene
Preventive Medicine

Schriftleiter: M. Knorr, Erlangen · W. Gräf, Erlangen

Herausgeber: J. Borneff, Mainz · W. Gräf, Erlangen · K. O. Gundermann
Kiel · M. Knorr, Erlangen · A. Mayr, München · J. R. Möse, Graz
H.-W. Schlipköter, Düsseldorf · B. Schmidt, Berlin · E. Thofern, Bonn
H. Valentin, Erlangen

Volume 179

With 146 Figures



Gustav Fischer Verlag · Stuttgart · New York · 1984

Volume 179 is published in 6 issues:

- No. 1 pp. 1- 95 March 1984
- No. 2 pp. 97-186 May 1984
- No. 3 pp. 187-279 June 1984
- No. 4 pp. 281-380 August 1984
- No. 5 pp. 381-475 October 1984
- No. 6 pp. 477-604 December 1984

ISSN 0174-3015

© Gustav Fischer Verlag, Stuttgart/New York 1984

All rights reserved

Printed by Laupp & Göbel, Tübingen

Printed in Germany

Inhalt · Contents

<i>Ahmed, R.-E., H.-H. Geuenich und H. E. Müller:</i> Die Keimverteilung bei der Abwasserverregnung. The Dispersion of Bacteria Due to the Spray Irrigation of Wastewater	151
<i>Ahmed, R.-E. und H. E. Müller:</i> Die Verteilung der Enterobakterien im Boden nach Abwasserverregnung. The Distribution of Enterobacteria in Soil After Irrigation of Wastewater	248
<i>Andenmatten, R. und H. Reber:</i> Methode zur Prüfung von Flächendesinfektionsverfahren unter Anwendungsbedingungen. Method for Testing Procedures of Surface Disinfection in Use	340
<i>Becker, H., T. A. El-Bassiony und G. Terplan:</i> Zum Vorkommen von <i>Bacillus cereus</i> und anderen pathogenen Mikroorganismen in Säuglings- und Kleinkindernahrung. Incidence of <i>Bacillus cereus</i> and Other Pathogenic Microorganisms in Infant Food	198
<i>Bergmann, H. J.:</i> Beurteilung des Einsatzes von Bioindikatoren aus Sporenerde zur Überprüfung der Dampfsterilisation unter Praxisbedingungen. The Evaluation of the Use of Bioindicators of Spore-Containing Earth for Checking Steam-Sterilization	130
<i>De Zutter, L. and J. van Hoof:</i> Occurrence of <i>Salmonella</i> in a Chemical Wastewater Treatment Plant. Das Vorkommen von Salmonellen in einer chemischen Abwasserreinigungsanlage	440
<i>Dinter, P.-S. und W. Müller:</i> Die Tenazität von Bakterien im luftgetragenen Zustand. III. Mitteilung: Modelluntersuchungen zur Epidemiologie von <i>P. multocida</i> unter dem Einfluß tropischen Klimas. The Tenacity of Bacteria in the Airborne State. III. Communication: Principle Studies of the Epidemiology of <i>P. multocida</i> Under the Influence of Tropical Climates	139
<i>Eberle, G.:</i> Zur Prophylaxe der Zahnkaries durch Zuckersubstitute. About the Prophylaxis of Caries by the Use of Sugar Substitutes	477
<i>Eikmann, T., B. Horning, J. Pieler und F. N. Riedel:</i> Quantitative Überwachung von Mikroorganismen in der Zuluft von Raumluftechnischen Anlagen in Krankenhäusern. The Control of Air Conditioning Systems in Hospitals—A Quantitative Determination of Microorganisms in the Supply-air	44
<i>Faasch, H. und H. E. Müller:</i> Helminthologische Untersuchungen des Abwassers und der Bevölkerung von Braunschweig. Helminthologic Investigations of Wastewater and the Population of Braunschweig	274
<i>Fischer, G., M. Yanik, A. Schober und G. Egger:</i> Einfluß eines schwachen Magnetfeldes auf den Ablauf einer akuten Entzündung in der Ratte. Influence of a Weak Magnetic Field on the Development of an Acute Inflammation in Rats	32
<i>Flemming, H.-C.:</i> Die Peressigsäure als Desinfektionsmittel — Ein Überblick. Peracetic Acid as Disinfectant — A Review	97
<i>Fricker, C. R.:</i> A Comparison of Methods for the Isolation of <i>Salmonellae</i> from Sewage Sludge. Ein Vergleich der Methoden zur Isolierung von Salmonellen aus Klärschlamm	170

Fricker, C. R. and N. Metcalfe: Campylobacters in Wading Birds (Charadrii): Incidence, Biotypes and Isolation Techniques Campylobacter in Watvögeln (Charadrii): Häufigkeit, Biotypen und Isolierverfahren	469
Friedrichs, K. H. und K. H. Bergmann: Staubherstellung für Inhalationsversuche in einer Überdruckkammer. Dust Generation in a High-Pressure-Exposure Chamber for Inhalation Experiments	73
Fukushima, H., K. Saito, M. Tsubokura, and K. Otsuki: <i>Yersinia</i> spp. in Surface Water in Matsue, Japan. <i>Yersinia</i> spp. im Oberflächenwasser in Matsue, Japan	235
Geuenich, H.-H. und H. E. Müller: Das Vorkommen von <i>Pseudomonas aeruginosa</i> im Abwasser und ihr Verhalten bei der biologischen Klärung. The Occurrence of <i>Pseudomonas aeruginosa</i> in Wastewater and its Behaviour at the Biological Treatment	259
Geuenich, H.-H. und H. E. Müller: Isolierung und Keimzahlbestimmung von <i>Listeria monocytogenes</i> in ungeklärtem und biologisch gereinigtem Abwasser. Isolation and Quantitative Determination of <i>Listeria monocytogenes</i> in Raw and Biologically Treated Waste Water	266
Giebel, P. and N. H. Seemayer: Biologische Wirkung von atmosphärischen Feinstäuben. VIII. Impulszytrophotometrische Zellzyklusanalysen an synchronisierten Kulturen syrischer Hamsternierenzellen (Linie 14-1b). Biological Effects of City Smog. VIII. Impulscytrophotometric Analysis of the Cell Cycle of Synchronized Syrian Hamster Kidney Cultures (Line 14-1b)	406
Gräf, W. und E. v. Imhoff: Lücken in der Asepsis durch OP-Hauben und Gesichtsmasken sowie durch Außenflächen bei Infusionsflaschen und Sterilverpackungen von Einwegmaterialien. Gaps of Asepsis by OP-Caps, Surgical Masks, Surfaces of Infusion Bottles and Sterile Envelopes of Disposable Articles	508
Hartung, J. und E. Rokicki: Zum Vorkommen phenolartiger Verbindungen im Staub von Schweine- und Hühnerstall. The Occurrence of Phenolic Compounds in the Dust of Pig and Hen Houses	431
Koller, W.: Eine einfache Abschwemmtechnik zur Rückgewinnung der Testkeime bei der Prüfung von Flächendesinfektionsverfahren. Recovery of Testbacteria from Surfaces with a Simple New Swab-Rinse-Technique; a Contribution to Methods for Evaluation of Surface Disinfectants	112
Kvittingen, J.: Pilot Studies with an Apparatus for Automatic Bacteriological Testing of Water. Eine Pilotstudie mit einem Gerät zur automatischen bakteriologischen Wasseruntersuchung	596
Labadie, J. et M. Doumbia: Dénombrement rapide des bactéries isolées des carcasses de boeuf, de porc et de mouton par une méthode à la résazurine. Rapid Counting of Bacterial Flora Isolated from Carcasses of Beef, Pork and Sheep with a Resazurin Test	217
Larsen, J. L. and P. Willeberg: The Impact of Terrestrial and Estuarial Factors on the Density of Environmental Bacteria (<i>Vibrionaceae</i>) and Faecal Coliforms in Coastal Water. Der Einfluß des Festlandes und der Flußeinmündungen auf die Dichte der Umweltbakterien (<i>Vibrionaceae</i>) und der fäkalen Coliforme in Küstengewässern	308

<i>Mecke, P.</i> : Die Desinfektion und Sterilisation thermolabiler Instrumente mit gasförmigem Formaldehyd. Disinfection and Sterilization of Thermolabile Instruments by Gaseous Formaldehyde	529
<i>Metz, H. und E. Sonnabend</i> : Bakteriologische Untersuchungsergebnisse an den Arbeitsplätzen in der Zahnerhaltung sowie Forderungen und Empfehlungen zur Praxishygiene. Bacteriological Analyses of Dental Units Used in Conservative Dentistry: Results, Requirements and Recommendations for Hygiene in the Dental Practice	496
<i>Michel, R. und H.-M. Just</i> : Acanthamoeben, Naeglerien und andere freilebende Amöben in Kühl- und Spülwasser von Zahnbehandlungseinheiten. Acanthamoebae, Naegleriae and Other Free-Living Amoebae in Cooling and Rinsing Water in Dental Treatment Units	56
<i>Möse, J. R., K. P. Pfeiffer, J. Eder und R. Lazar</i> : Über die Krebssterblichkeit in kleineren Regionen mit unterschiedlichen Strukturen und lufthygienischen Gegebenheiten. Study of Cancer Mortality in Smaller Regions with Different Structures and Varying Conditions of Air Quality	281
<i>Moldenhauer, D.</i> : Quantitative Evaluation of the Effects of Disinfectants Against Viruses in Suspension Experiments. Quantitative Bewertung der Wirksamkeit von Desinfektionsmitteln gegen Viren im Suspensionsversuch	544
<i>Mueller, R. L., H.-J. Hagel, G. Greim, H. Ruppin und W. Domschke</i> : Dynamik der endogenen bakteriellen Nitritbildung im Magen. 1. Mitteilung: Verlaufsbeobachtung am Menschen unter natürlichen Bedingungen. The Dynamics of Endogenous Bacterial Nitrite Formation in the Stomach. 1. Communication: Follow-up Studies in Humans Under Natural Conditions	381
<i>Mueller, R. L. und U. Volkamer</i> : Badekappen und die Keimabgabe des Kopfhaares. Bathing-caps in the Germ-rate of Human Scalp Hairs	324
<i>Notermans, S., C. Heuvelman, H. Beckers, and T. Uemura</i> : Evaluation of the ELISA as Tool in Diagnosing <i>Clostridium perfringens</i> Enterotoxins. Beurteilung des ELISA-Verfahrens zum Nachweis von <i>Clostridium perfringens</i> -Enterotoxinen	225
<i>Pfeifer, I.</i> : Die Verwendung des Lymphozyten-Nucleolar-Tests bei gruppendiagnostischen Untersuchungen in der Umwelthygiene. The Use of the Lymphocyte Nucleolar Test for Group Diagnostic Investigations in Environmental Hygiene	397
<i>Pfeiffer, E. H. und H. Kunte</i> : Das Verhalten von polyzyklischen, aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) in mit Müll-Klärschlamm-Kompost gedüngten Böden. I. Freilanduntersuchungen. The Fate of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAH) in Soil Treated with Sewage Sludge-Garbage Compost. I. Field Investigations	566
<i>Pfeiffer, E. H. und H. Kunte</i> : Das Verhalten von polyzyklischen, aromatischen Kohlenwasserstoffen (PAK) in mit Müll-Klärschlamm-Kompost gedüngten Böden. II. Laborversuche. The Fate of Polycyclic Aromatic Hydrocarbons (PAH) in Soil Treated with Sewage Sludge-Garbage Compost. II. Laboratory Experiments	574

<i>Schomburg, I. und H. E. Müller:</i> Über die Bedeutung Antibiotika-bildender Mikroorganismen bei der biologischen Abwasserklärung. The Role of Microorganisms Producing Antibiotics in the Biological Wastewater Treatment	162
<i>Schubert, R. und F. Helm:</i> Herstellung und Eigenschaften chlorungsvorgeschädigter <i>P. aeruginosa</i> -Suspensionen. Preparation and Properties of Suspensions of <i>P. aeruginosa</i> Impaired by Chlorine Action	449
<i>Spicher, G. und U. Borchers:</i> Welche Länge und lichte Weite soll der Testkörper für die mikrobiologische Wirksamkeit von Formaldehyd-Gassterilisationsverfahren besitzen? What Should be the Length and Inner Diameter of a Test Piece for Microbiological Testing of Formaldehyde Gas Sterilization Procedures?	457
<i>Spicher, G. und J. Peters:</i> Wieviele Bioindikatoren müssen geprüft werden, um eine verlässliche Auskunft über die Resistenz der Bioindikatoren zu erhalten? How Many Biological Indicators Have to be Tested to Make a Reliable Statement as to their Resistance?	365
<i>Staib, F. and J. Schulz-Dieterich:</i> <i>Cryptococcus neoformans</i> in Fecal Matter of Birds Kept in Cages – Control of <i>Cr. neoformans</i> Habitats. <i>Cryptococcus neoformans</i> in Fäkalien im Käfig gehaltener Vogelarten – Bekämpfung von <i>Cr.-neoformans</i> -Standorten	179
<i>Truckenbrodt, R., L. Winter und K. H. Schaller:</i> Die Beeinflussung verschiedener Elemente im menschlichen Blut durch berufliche Bleiexposition. Zur in vivo Beeinflussung der Calcium-, Cadmium-, Eisen-, Kupfer-, Magnesium-, Mangan- und Zinkkonzentrationen im menschlichen Vollblut, Erythrozyten und Plasma. The Influence of Occupational Lead-Exposure on Various Elements in Human Blood. About In-Vivo Influences on Cadmium-, Calcium-, Iron-, Copper-, Magnesium-, Manganese- and Zinc-Levels in Human Blood, Erythrocytes and Plasma	187
<i>Vitali, R., A. Amici, S. Crupi, A. Minelli, and V. Mastrandrea:</i> Incidence of Childhood Cancer in the Province of Perugia (Italy). Inzidenz von Krebs bei Kindern in der Provinz Perugia (Italien)	300
<i>Voorde, H. van de, G. Reybrouck, P. van Dijck, and M. J. Vranckx:</i> The Choice of Fungi as Test Organisms in Disinfectant Testing. Pilze als Testorganismen bei der Prüfung von Desinfektionsmitteln	125
<i>Vutuc, Ch. und B. Gredler:</i> Analyse der Entwicklung der Magen-, Darmkrebssterblichkeit in Österreich. Cancer of the Stomach, Colon and Rectum: Analysis of Mortality Trends in Austria	586
<i>Wewalka, G., W. Koller, M. Rotter, G. Wagner und T. Riel:</i> Untersuchungen zur Beurteilung von Verfahren für die Vaginaldesinfektion. Investigations to Evaluate Procedures for Vaginal Disinfection	555
<i>Zober, A.:</i> Lärm – Belastung in der Arbeitswelt und Umwelt. Noise as an Important Stress Factor in Occupational and Other Environments	1
<i>Zober, A., K. Kick, K. H. Schaller, B. Schellmann und H. Valentin:</i> Untersuchungen zum Nickel- und Chrom-Gehalt ausgewählter menschlicher Organe und Körperflüssigkeiten. "Normal Values" of Chromium and Nickel in Human Lung-, Kidney-, Blood- and Urine Samples	80